



Universidad Nacional de Salta



Facultad de Ciencias Económicas,
Jurídicas y Sociales

RES. DECECO Nº 822.15

Salta, 6 SEP 2015

EXPEDIENTE Nº 6421/04

VISTO: La planificación de la asignatura **INGLÉS -MÓDULO I** de la carrera Licenciatura en Economía, Plan de Estudios 2003, que se dicta en la Sede Central de esta Universidad, para el período lectivo 2015, presentada por el Mg. Lic. Gustavo Alejandro ZAPLANA, Profesor Adjunto de la mencionada asignatura, y;

CONSIDERANDO:

Que a fs. 580 del expediente de referencia obra dictamen favorable de la Comisión de Docencia.

Que el Art. 113, inciso 8 de la Res. A. U. Nº 01/96, Estatuto de la Universidad Nacional de Salta establece como una atribución del Consejo Directivo la de aprobar Programas Analíticos y la Reglamentación sobre régimen de regularidad y promoción.

Que mediante las Resoluciones Nº 420/00 y 718/02, el Consejo Directivo de esta Unidad Académica, delega al Señor Decano las atribuciones antes mencionadas.

POR ELLO, en uso de las atribuciones que le son propias,

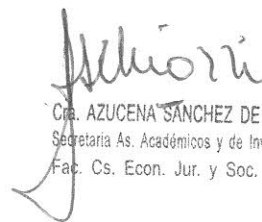
**EL DECANO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS ECONOMICAS,
JURIDICAS Y SOCIALES**

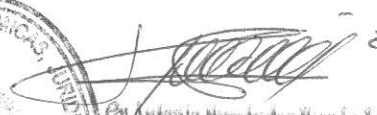
RESUELVE:


ARTICULO 1.- APROBAR la planificación que obra de fs. 563 a 569, de la asignatura **INGLÉS -MÓDULO I** de la carrera Licenciatura en Economía, Plan de Estudios 2003, que se dicta en la Sede Central de esta Universidad, para el período lectivo 2015, presentada por el Mg. Lic. Gustavo Alejandro ZAPLANA, Profesor Adjunto de la mencionada asignatura, cuyo programa analítico y de examen, bibliografía, régimen de regularidad y promoción obran como Anexo I de la presente Resolución.

ARTICULO Nº 2.- HAGASE SABER al Mg. Lic. Gustavo Alejandro ZAPLANA, al Departamento de Idiomas, a Dirección General Académica, a Direcciones de Alumnos e Informática y al C.E.U.C.E., para su toma de razón y demás efectos.

ram/os


Cra. AZUCENA SANCHEZ DE CHIOZZI
Secretaría As. Académicos y de Investigación
Fac. Cs. Econ. Jur. y Soc. - UNSa.


Dr. Antonio Fernández Fernández
DECANO
Fac. Cs. Econ. Jur. y Soc. - UNSa





ANEXO I RESOLUCIÓN DECECO Nº 822.15
PLANIFICACIÓN DE INGLÉS - MÓDULO I - 2015

CARRERA: Licenciatura en Economía

ASIGNATURA: Inglés - Módulo I

CONDICIÓN DE CURSADO: tener regularizado el Seminario de Inglés Técnico -
Res. Nº 969/07 Expte. Nº 6421/04 - Fecha: 12/12/07

AÑO DE LA CARRERA: 2º en adelante **PLAN DE ESTUDIOS:** 2003

RÉGIMEN DE LA ASIGNATURA: Cuatrimestral – 2º cuatrimestre

CARGA HORARIA SEMANAL: 2 horas reloj presenciales

PERIODO LECTIVO: 2º cuatrimestre 2015

EQUIPO DOCENTE: La cátedra está conformada por los siguientes docentes, cuya categoría y dedicación se especifica a continuación:

Docentes	Categoría	Dedicación
Zaplana, Gustavo A.	Profesor Adjunto Regular	Semiexclusiva
Néspoli, Valeria	Jefe de Trabajos Prácticos - Regular	Semiexclusiva
Moreno, Dora Susana	Jefe de Trabajos Prácticos - Regular	Semiexclusiva
Jiménez, Ana María	Auxiliar Docente de Primera- Regular	Simple

IMPORTANCIA E INTEGRACIÓN EN EL PLAN DE ESTUDIOS

Inglés - Módulo I tiene el propósito de profundizar y ampliar los conocimientos gramaticales, lexicales y discursivos de la lengua extranjera inglés adquiridos en *Seminario de Inglés Técnico*, que se ponen en práctica para reforzar la interpretación de textos relacionados con las áreas específicas de la Economía. Esta asignatura se integra en el Plan de Estudios de la carrera Licenciatura en Economía para continuar brindando a los alumnos la práctica de una herramienta muy importante para tener acceso a todo tipo de información: la lecto-comprensión de textos publicados en inglés. Poder interpretar y comprender textos redactados en este idioma permitirá a los estudiantes acceder a y adquirir información relacionada con el ámbito que les compete, y ampliar de esta manera su bagaje cultural y de contenido general y específico de su área de estudio, ya sea como educando o como futuro profesional.

DESTINATARIOS

Alumnos de la Licenciatura en Economía que hubieran regularizado o aprobado el Seminario de Inglés Técnico.

OBJETIVO DE LOS CURSOS DE COMPRESIÓN LECTORA

El objetivo principal de los cursos de comprensión lectora en Lengua Extranjera Inglés (LEI) es reconstruir el significado de los textos (redactados en LEI) que se leen, y expresarlo en la lengua materna (LM), en este caso, español. La comprensión del contenido de estos textos se observa a través de diferentes actividades que el estudiante debe realizar, y las que necesariamente ayudan a explicitar la información que se deriva de la lectura, lo que no implica su reproducción o traducción exacta a la LM. Lo que se evalúa es la fidelidad del contenido este nuevo texto respecto al original. Toda producción realizada por el estudiante se considera correcta siempre que no cambie el sentido de la versión original.





Universidad Nacional de Salta



Facultad de Ciencias Económicas,
Jurídicas y Sociales

OBJETIVOS DE MÓDULO I

OBJETIVO GENERAL: Capacitar a los alumnos para leer textos en Inglés orientados a las Ciencias Económicas con ayuda del diccionario bilingüe. Velocidad de lectura a alcanzar en 2 horas reloj: 400 palabras.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Reconocer e interpretar el sistema léxico-gramatical de la lengua inglesa.
- Considerar al texto como una unidad de discurso semántica y pragmática.
- Reconocer las funciones del discurso.
- Desarrollar, activar e incrementar estrategias lectoras y metacognitivas.
- Valorar la importancia de la posibilidad de poder leer textos escritos en Inglés como medio para acceder a diferentes fuentes de información científico-técnica.

PROGRAMA DE CONTENIDOS (ANALÍTICO Y DE EXAMEN)

CONTENIDOS CONCEPTUALES

UNIDAD 1: Textos expositivos con predominio de estructura/ trama descriptiva.

Revisión de la problemática discursiva y gramatical: revisión de las relaciones lógico-semánticas (conectores y referentes); revisión del tiempo *Simple Present* (voz activa y pasiva); formas -ing; frase nominal.

UNIDAD 2: Textos expositivos con predominio de estructura/trama narrativa.

Narraciones acerca de hechos y personajes del pasado.

Revisión de la problemática discursiva y gramatical: marcadores de tiempo; relaciones lógico-semánticas causales y temporales. *Simple Past Tense*, *Present Perfect Tense* y *Past Perfect Tense* (voz activa y pasiva).

UNIDAD 3: Textos instructivos.

Instrucciones. Recomendaciones. Sugerencias.

Revisión de la problemática discursiva y gramatical: relaciones lógico-semánticas, orden espacial, secuencia cronológica, causa-efecto, adición. Conectores lógicos. Marcadores de espacio y de secuencia. Modo Imperativo. Verbos Modales (voz activa y pasiva).

UNIDAD 4: textos expositivos con predominio de estructura/ trama conceptual (argumentativa)

Su organización y características discursivas y gramaticales: relaciones lógico-semánticas de causa-efecto, contraste, ejemplificación, adición. Conectores lógicos. Oraciones condicionales.

CONTENIDOS PROCEDIMENTALES

- Aplicar estrategias de lectura de aproximación al texto para identificar función y trama del mismo.
- Identificar verbos conjugados en el texto
- Identificar conectores lógico-semánticos y su función en el texto
- Identificar referentes y referidos
- Contestar cuestionarios sobre el contenido del texto
- Completar cuadros conceptuales sobre contenido del texto
- Redactar una interpretación en español de partes del texto o del texto en su totalidad
- Aplicar otras estrategias de lectura para el monitoreo de la comprensión del texto
- Usar adecuadamente del diccionario bilingüe.





CONTENIDOS ACTITUDINALES

- Concientización de la importancia de la lectura de textos escritos en inglés como medio para acceder a diferentes fuentes de información científica.
- Valoración del trabajo colaborativo como fuente de intercambio de conocimientos, experiencias y socialización.
- Desarrollo de la responsabilidad y autodisciplina en el estudio con la modalidad a distancia
- Respeto por los materiales didácticos, áulicos y edilicios.

METODOLOGÍA

El dictado de la materia se realizará con la modalidad presencial.

El curso se iniciará con una *reunión orientadora* en la que se explicará la metodología de trabajo del módulo y los requisitos para promocionarlo o regularizarlo. También se informará en este encuentro sobre la utilización del material de trabajo (ver: material didáctico del alumno).

Pasos a seguir en el Módulo I por parte de los alumnos:

- 1- Lectura de cada texto de la cartilla de trabajos prácticos (textos relacionados con distintos aspectos de la economía) y resolución de sus actividades de comprensión con ayuda de diccionarios bilingües y la cartilla de teoría. Cada uno de los textos con sus actividades comprenden los trabajos prácticos que los alumnos deben resolver. Esta tarea se realizará en horarios fuera del estipulado para las clases presenciales de control.
- 2- Las clases de control (de 2 horas de duración) se llevarán a cabo los días viernes. En ellas se controlarán las distintas actividades de comprensión lectora de los trabajos prácticos, las que serán analizadas, discutidas y corregidas por los docentes y alumnos en conjunto. Además, de ser necesario, se repasarán los temas gramaticales, lexicales y discursivos presentados en la cartilla de teoría. La presentación del trabajo práctico estipulado para cada clase se considerará como un Trabajo Práctico cumplido.
- 3- Los alumnos contarán con tutorías optativas durante la semana, en distintos horarios, en las cuales podrán evacuar las dudas que tengan mientras resuelven las actividades de comprensión lectora basadas en la lectura de los textos que comprenden los trabajos prácticos.

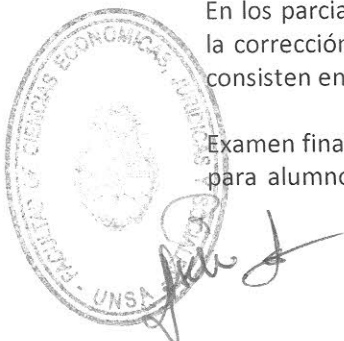
CRITERIOS Y SISTEMA DE EVALUACIÓN

Evaluación formativa: se lleva a cabo de manera permanente en las tutorías y clases presenciales. Se concentra en el proceso de apropiación de los contenidos propuestos. Las consultas y comentarios que los alumnos hacen en las clases y durante las tutorías son útiles para hacer ajustes en el material como así también para buscar nuevas maneras de potenciar el aprendizaje

Evaluación de progreso: consiste de dos parciales con sus correspondientes recuperatorios y la presentación de los trabajos prácticos realizados.

En los parciales y recuperatorios, al ser pruebas formales, los alumnos trabajan en forma individual y la corrección la realiza el/los docentes a cargo. Las actividades que se diseñan para estos exámenes consisten en ejercicios de comprensión similares a aquellos que se realizan en los Trabajos Prácticos.

Examen final para alumnos regulares y libres: Se aprueba con 4 puntos o más. Los textos y actividades para alumnos regulares y libres son similares a las de los exámenes parciales pero los libres deben





realizar ejercicios extras sobre la cohesión del texto del examen o sobre algún ítem gramatical o lexical determinado.

CONDICIONES PARA OBTENER LA REGULARIDAD Y/ O PROMOCIONALIDAD

Condiciones para regularizar:

- 100% de parciales o recuperatorios aprobados con un mínimo de 4 puntos. Hay dos parciales en el cuatrimestre y cada uno tiene su correspondiente recuperatorio. Aquellos alumnos que hubieran obtenido menos de 4 puntos en el parcial pueden acceder a los recuperatorios.
- 75% de asistencia a clases de control de trabajos prácticos.
- 75% de presentación (en las clases de control) de los trabajos prácticos resueltos.

Nota: Los alumnos regulares deben rendir examen final.

Condiciones para promocionar:

- 100% de parciales aprobados, hay dos en el cuatrimestre. La nota debe ser de 7 puntos o más en cada uno. No se promedian.
- 100% de asistencia a clases de control de trabajos prácticos
- 100% de presentación (en las clases de control) de los trabajos prácticos resueltos.

RECURSOS NECESARIOS

Recursos humanos:

Docentes a cargo del dictado de la Asignatura y todos los docentes de la cátedra en consultas.

Recursos físicos:

1 Box para tutorías, planificación de las cátedras, reuniones de cátedra, archivo de material, etc.

1 armario con llave.

1 computadora con impresora

Pizarra.

Aula para dictado de las clases

Material didáctico del alumno:

Material didáctico impreso:

a- cartilla teórica de Módulo I año 2013

b- cartilla de trabajos prácticos del Módulo I año 2013

c- diccionarios bilingües específicos para el área de las Ciencias Económicas, según consta en bibliografía del alumno

d- diccionarios bilingües de inglés general

ORGANIZACIÓN DEL DICTADO DE LA CLASE

Nº de Comisión	Teórica/Práctica	Responsable	Horas semanales
Única	Teórica /Práctica	Mg. Valeria Néspoli	2 hs.
Única	Teórica/Práctica	Mg. Dora S. Moreno	2 hs.
Única	Supervisión Actividades Pedagógicas	Mg. Gustavo Zaplana	2 hs.

Se aclara en la Planificación que todos los docentes de la Cátedras de Inglés de la Sede central están afectados para dar las consultas tanto de Módulo I como de Módulo III.





BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA DEL ALUMNO

- Cartillas de teoría y de trabajos prácticos del Módulo I diseñadas por la cátedra.
- Diccionarios:
 - López, S. & Donald W. (2002) *Diccionario Oxford Business, Español-Inglés/Inglés-Español*. Editorial: Oxford University Press
 - Coopers & Lybrand (1993) *Diccionario Inglés-Español/Español-Inglés de Informes Financieros*. Deusto. Colombia.
 - <http://www.foreignword.com/dictionary/business/default.htm>
 - Simon & Schuster's *International Dictionary, English -Spanish / Spanish-English*. New York: Prentice Hall
 - Appleton's New Cuyas Dictionary - New York

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA DEL DOCENTE

- Arnaudet, M.L & M. E. Barrett (1984) *Approaches to Academic Reading & Writing*. USA: Prentice-Hall
- Bates, A. W. (1993) *The Theory and Practice in the Use of Technology In Distance Education*. En *Theoretical Principles of Distance Education*, editado por Keegan, D. p.217. Londres: Routledge.
- Bautista, A. *El uso de los medios desde los modelos del curriculum*. En *Trayecto de actualización académica*. Módulo 3: Tecnología Educativa. Bloque N° 2.
- Castells, M. (1997) *La Era de la Información: Economía, Sociedad y Cultura*. En *Trayecto de actualización académica*. Módulo 3: Tecnología educativa. Bloque N° 1.
- Cook, Guy (1989) *Discourse*. Oxford: Oxford University Press.
- Crombie, Winifred (1985) *Discourse and Language Learning: A relational Approach to Syllabus Design*. Hong Kong: Oxford University Press.
- Fainholc, B. (2000) *La Interactividad en la Educación A Distancia*. Bs. As: PAIDOS
- Grellet, Françoise (1986) *Developing Reading Skills*. Cambridge. Cambridge University Press.
- Halliday M. & R. Hassan (1985) *Cohesion in English*. New York: Longman.
- Hatim, B. 1990 *Discourse and the Translator* Singapore: Longman
- Hatim, B. 2001 *Teaching and Researching Translation* Malaysia: Pearson Education Limited
- Hutchinson & Waters (1987) *English for Specific Purposes*. Great Britain: Cambridge University Press.
- Kaufman, A.M. & M. E. Rodríguez (1993) *La escuela y los textos*. Bs. As.: Editorial Santillana.
- Keegan, D. (1993) *Theoretical Principles of Distance Education*. Londres: Routledge.
- Menéndez, Salvio Martín (1993) *Gramática Textual*. Bs. As.: Editorial Plus Ultra.
- Moll, Luis C. (1994) *Teaching Second Language Students – A Vygotskian Perspective*. University of Arizona.
- Saravia, G. et al (2001) *Curso de Comprensión Lectora en Inglés para alumnos de Ingeniería – UNSa*.
- Solé, Isabel (1996) *Estrategias de lectura*. Barcelona: Editorial Graó.
- Trimble, Louis (1985) *English for Science and Technology*. Great Britain: Cambridge University Press.
- Wallace, Catherine (1992) *Reading*. Oxford: Oxford University Press.





CRONOGRAMA DE CLASES Y EVALUACIONES Inglés – Módulo I – 2° Cuat. 2015

FECHA	INSTANCIAS PRESENCIALES	HORA	LUGAR	ESPECIFICACIONES
14/08	CLASE PRESENCIAL DE ORIENTACION	10:00-12:00	Aula 7	Orientación general Repasar teoría sobre el texto descriptivo y realizar TP1
21/08	CLASE PRESENCIAL	10:00-12:00	Aula 7	Presentación y corrección del TP 1 Repasar teoría sobre el texto narrativo y realizar TP2
28/08	CLASE PRESENCIAL	10:00-12:00	Aula 7	Presentación y corrección del TP 2 Repasar teoría sobre el texto instructivo y realizar TP3
04/09	CLASE PRESENCIAL	10:00-12:00	Aula 7	Presentación y corrección del TP 3 Revisar teoría de los tres tipos de textos trabajados en clase y estudiar para el Parcial I
11/09	PARCIAL I	10:00-12:00	Aula 7	EVALUACION PRESENCIAL
18/09	CLASE PRESENCIAL	10:00-12:00	Aula 7	Entrega de resultados y consultas Estudiar teoría sobre el texto argumentativo
25/09	SEMANA DEL ESTUDIANTE	-----	-----	SIN CLASES
02/10	RECUPERATORIO	10:00-12:00	Aula 7	EVALUACION PRESENCIAL Continuar estudio teoría sobre el texto argumentativo y realizar TP4
09/10	CLASE PRESENCIAL	10:00-12:00	Aula 7	Presentación y corrección del TP 4 Repasar teoría sobre el texto argumentativo y realizar TP5
16/10	CLASE PRESENCIAL	10:00-12:00	Aula 7	Presentación y corrección del TP 5 Repasar teoría sobre el texto argumentativo
23/10	CLASE PRESENCIAL	10:00-12:00	Aula 7	Presentación y corrección del TP 6 Repasar teoría sobre el texto argumentativo y estudiar para Parcial II
30/10	PARCIAL II	10:00-12:00	Aula 7	EVALUACIÓN PRESENCIAL
06/11	CLASE PRESENCIAL	10:00-12:00	Aula 7	Entrega de resultados y consultas. Revisión de todos los temas relativos al tipo textual argumentativo
13/11	RECUPERATORIO	10:00-12:00	Aula 7	EVALUACION PRESENCIAL
20/11	INSTANCIA PRESENCIAL FINAL	10:00-12:00	Aula 7	Entrega notas de recuperatorio y de regularidad Finalización del curso





HORARIOS DE CONSULTAS EN BOX 111 DISPONIBLES DURANTE LA SEMANA

Días Lunes	08.00-10.00	Dora S. Moreno
Días Martes	08.30-09.30	Ana M. Jiménez
Días Miérc.	14.00-16.00	Valeria Néspoli
Días Jueves	13.00-14.00	Gustavo Zaplana
Días viernes	9.00-10.00 12.00-13.00	Dora S. Moreno Valeria Néspoli

REUNIONES DE CATEDRA

Día Semana	Horario	Periodicidad	Lugar
Viernes	12:00 a 13:00	Cada 15 días (o con más frecuencia si es necesario)	Box 111

Observación: En la semana antes de cada parcial se realizará una reunión de cátedra para analizar y determinar los contenidos desarrollados.

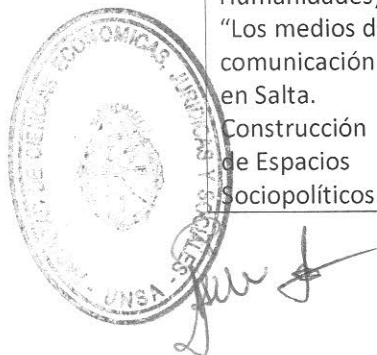
ACTIVIDADES DE INVESTIGACIÓN

Actividades de Investigación realizadas por el Mg. Gustavo Zaplana y Ana Ma. Jiménez

Título del Proyecto	Propósito/Objetivo	Evolución/Avances (2014)	Equipo de Trabajo
Proyecto CIUNSa 2183: "Recursos de cohesión gramatical en textos académico-científicos de las áreas de Ingeniería: un análisis lingüístico de corpus".	Realizar un estudio de lingüística de corpus relacionado con la recurrencia de elipsis y sustitución en textos relacionados con las áreas de física y termodinámica, y elaborar un compendio gramatical.	-Lectura de material bibliográfico pertinente - Evaluación de Programa de concordancia más apropiado. - Búsqueda y relevamiento de todo tipo de sustitución y elaboración del compendio. - Búsqueda y relevamiento de ejemplos de elipsis.	- Directora: Mg. Inés Amaduro - Investigadores: Mg. Gustavo Zaplana Mg. Ana Ma. Jiménez Mg. Mónica Guerra Lic. José Quiñones Mg. Susana M. Company

Actividades de Investigación realizadas por la Mg. Dora S. Moreno

Título del Proyecto	Propósito/Objetivo	Evolución/Avances(2014)	Equipo de Trabajo
Proyecto CIUNSa 2065 (Fac. de Humanidades): "Los medios de comunicación en Salta. Construcción de Espacios Sociopolíticos y	Realizar un estudio lingüístico relacionado con el análisis del discurso crítico de textos (escritos, orales) utilizados en los distintos medios de comunicación, particularmente en el medio televisivo (2013	-Lectura de material bibliográfico pertinente - Presentación de ponencias en distintos eventos - Publicación Volumen Nº 4 Revista <i>Perspectivas. Lengua, Cultura y Región "Discurso Televisivo"</i> ,	- Directora: Esp Olga A. Armata - Investigadores: Dra Mabel Parra Prof Estela Picón Prof Sandra Cazón Prof Daniela Bargardi Prof. Verónica Dudzicz Mg Dora Susana Moreno





Culturales".	y 2014)		
--------------	---------	--	--

ACTIVIDADES DE CAPACITACIÓN Y PERFECCIONAMIENTO DOCENTE

Curso	Docente/s	Lugar y Fecha
Presentación formal del Diseño de tesis Doctoral: Doctorado en Humanidades – Facultad de Filosofía y Letras- UNT	Mg. Gustavo Zaplana	San Miguel de Tucumán, Noviembre de 2015
Postítulo del Programa Nacional de Formación Permanente: “Nuestra Escuela”.	Mg. Valeria Néspoli	Salta, 2014-2016

PARTICIPACIÓN EN REUNIONES CIENTÍFICAS (Corresponde al Mg. Gustavo Zaplana y Mg. Ana María Jiménez)

Reuniones Científicas	Lugar y Fecha
XV Jornadas y II Congreso Latinoamericano de Enseñanza de Lenguas Extranjeras en el Nivel Superior - Lenguas y culturas: <i>Desafíos actuales de la diversidad y de la integración.</i> Facultad de Lenguas, UNC	Córdoba, 12 al 14 de Noviembre de 2015

ACTIVIDADES DE EXTENSIÓN Y/O SEMINARIOS

Tipo de Actividad	Responsables	Fecha y Lugar de Ejecución
Ninguna para el período lectivo	-----	-----

DISTRIBUCIÓN HORARIA SEMANAL DEL EQUIPO DOCENTE

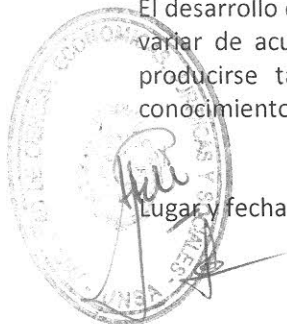
DOCENTE	DOCENCIA	INVESTIGACIÓN
Gustavo Zaplana	15 hs	Proyecto N° 2183 - CIUNSA 5 hs
Valeria Néspoli	20 hs	----
Dora S. Moreno	15 hs	Proyecto N° 2065 – CIUNSA 5 hs
Ana María Jiménez	5 hs	Proyecto N° 2183 - CIUNSA 5 hs

OTRAS ACTIVIDADES

No se realizarán otras actividades aparte de las previstas.

OBSERVACIONES

El desarrollo de las actividades pautadas en el cronograma de actividades de esta Planificación puede variar de acuerdo a algún contratiempo o evento fortuito que surja durante el cuatrimestre. De producirse tal eventualidad, se re-programarán las actividades y los alumnos tendrán pleno conocimiento de ello a la brevedad.



Lugar y fecha: Salta, 18 de agosto de 2015

Mg. Lic. Gustavo A. Zaplana
RMA RESPONSABLE DE CATEDRA